Apresentação

Órgão do Departamento de Filosofia da Unifesp, o Laboratório de Estudos de Linguagem e Práticas de Tradução, LELPraT, tem como missão oferecer um ambiente acadêmico onde seus participantes possam aprimorar práticas de tradução de textos com ênfase em obras de filosofia. Tal propósito se realiza, desde 2018, no quadro de eventos cujos temas se relacionam ao estudo da linguagem e que, de modo geral, dizem respeito àqueles saberes classificados na estrutura universitária sob a rubrica “humanidades”. A programação do LELPraT, convergente com as atividades de extensão e cultura da Escola de Filosofia, Letras e Ciências Humanas da Unifesp *campus* Guarulhos, compreende conferências, minicursos e oficinas de tradução; em todos os casos, são atividades gratuitas que envolvem estudantes da EFLCH, tanto os da graduação quanto os da pós-graduação, além de funcionários da própria instituição, bem como a comunidade externa à universidade.

O projeto dos *Cadernos de Tradução*, cujo primeiro volume vem agora a público, almeja a divulgação de excertos de obras vertidos para nosso idioma no âmbito das atividades do LELPraT. Trata-se de publicação *preprint* – isto é, em formato de periódico científico, porém, sem revisão por pares –, o que torna possível aos tradutores um primeiro momento de debate antes da publicação definitiva. Convém notar ainda que, não obstante o fato de sua origem se confundir com a própria história do LELPraT, os *Cadernos* acolherão propostas de publicação de colegas vinculados a outras instituições cujos trabalhos de tradução possam contribuir para a continuidade deste veículo de fomento à cultura.

Sílvio Rosa Filho

Departamento de Filosofia da Unifesp